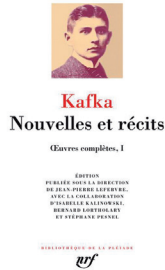
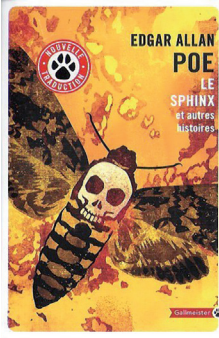
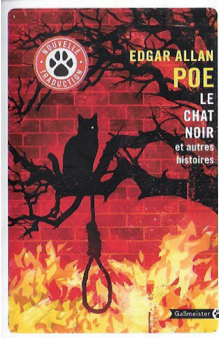
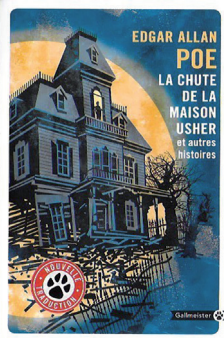
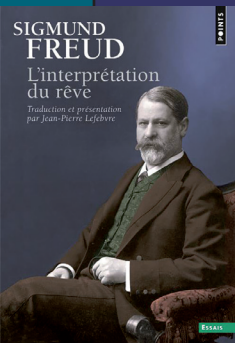


JOURNÉE D'ÉTUDES

organisée par

Carole Fillière (Université de Toulouse - Jean Jaurès, LLA-CREATIS)

et **Enrico Monti** (Université de Haute-Alsace, Mulhouse, ILLE)



La subjectivité dans la retraduction à plusieurs

10 mars 2023

OCCITANIE LIVRE & LECTURE

14 rue des Arts, Toulouse

La journée se déroulera en hybride.

Pour obtenir le lien zoom écrire à carole.filliere@gmail.com

Conception graphique : © Benoît Colas, UT2J/CPRS-DAR. Illustrations : © DR.



UNIVERSITÉ TOULOUSE
Jean Jaurès



ILLE
Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes
UNIVERSITÉ HAUTE-ALSACE

8h45 Accueil des participants

9h15

Ouverture des journées par **Stéphane Pujol**, directeur de l'École Doctorale ALLPH@ Arts, Lettres, Langues, Philosophie, Communication) et les responsables scientifiques **Carole Fillière** et **Enrico Monti**

9h30

Conférence inaugurale **Susanne MARGRET CADERA** :
« *Retranslation Research: Past, Present and Future Challenges* »

10h30 Questions

10h45 Pause-café

11h

Visio-conférence **Martha CELIS MENDOZA** :
« *Traducción colectiva y retraducción: itinerario en busca de un nuevo paradigma* »

12h Questions

12h15

« *Cointerprétation et subjectivité (LSF)* », **Jérémie SEGOUAT**

13h Pause déjeuner

14h30

« *L'écrivain et la traductrice : René Char cotraducteur de Leopardi et Keats* », **Pascale ROUX**

15h15 Questions

15h30

« *Subjectivité et retraduction : Kafka, Zweig, Hegel, Freud* », **Jean-Pierre LEFEBVRE**

16h15

« *La retraduction intégrale des Histoires d'Edgar Allan Poe : d'un couple l'autre* »,
Johanne LE RAY et **Pierre BONDIL**

17h Discussion

17h30 Clôture de la première journée

**La
subjectivité
dans la
retraduction
à
plusieurs**